

Dramatist Interprets Universal Childhood Experience for ASEAN Audiences

For the past seven years, Canadian drama teacher Dr. David Kemp has been collecting poems and prose to dramatize the universal experiences of childhood. Professor Kemp has assembled these pieces into a one-man show entitled "A Child Growing Up" which he recently performed in Kuala Lumpur, Singapore and Jakarta.

The show consists of children's own stories and adult reminiscences of childhood, both by famous authors such as Dylan Thomas and ordinary citizens, such as the tales from the great depression collected by Canadian anthologist Barry Broadfoot.

Professor Kemp's flair for accents and his stage presence brings these readings alive. His gift is to make a childhood memoir from Toronto over fifty years ago seem familiar to contemporary audiences on the other side of the world. Professor Kemp's show is adaptable to audiences of all ages and sizes.

In ASEAN, his appearances ranged from a small workshop with Malaysian students at a local college to a major performance at the Singapore World Trade Centre.

Professor Kemp's current tour, which is supported by Canada's Dept of External Affairs, began in Europe last autumn. He finishes this April in New Zealand, at which point he will return to his home in Kingston, Ontario to resume his everyday life as Professor of Drama at Queens University.



Professor David Kemp making a dramatic point.

Malaysian Translators Seek Canadian Expertise

The Government of Canada is one of the few in the world that operates officially not in one language but two: English and French. In the course of the last twenty years as bilingualism has been introduced into the public service, Canada has developed a considerable expertise in dealing with translation problems.

Canadians have found that this expertise is eagerly sought by other developing countries. Many have bilingualism problems of their own in translating publications in the former colonial language (usually English or French) into their own national language. Recently, the Malaysian Translators Association approached the Canadian High Commission for such advice.

Through our Mission Administered Fund, the High Commission was able to sponsor a visit to Malaysia by one of the world's foremost experts on automatic translation, Professor Brian Harris of the University of Ottawa. At the Association's request, Professor Harris delivered a paper to their annual conference on the workings of Canada's Government Bureau of Translation that implements our bilingualism policies. The Malaysian Translators Association hopes to sponsor the creation of a similar bureau in the Malaysian Government, to build up Malaysian expertise in translating foreign and local English language publications into the national language, Bahasa Malaysia.

SINGAPORE

Provincial Ministers Phillips of BC and Schmid of Alta seek Trade and Investment opportunities

The Hon. Don Phillips, British Columbia's Minister of Industry came away from his first visit to the region impressed with the number and quality of investment and trade opportunities in Southeast Asia.

Visiting Singapore in February, Minister Phillips headed a group of six BC companies exhibiting at the 5th Offshore Southeast Asia Trade Show.

While the oil and gas exhibition provided a special focus to the trip to Singapore, Minister Phillips had several general objectives in mind for his visit to the region:

- * to create closer economic cooperation between British Columbia and three important Pacific Rim partners;
- * to investigate opportunities for industrial cooperation and sale of British Columbia goods and services; and
- * to become familiar with major resource and other industrial develop-

ments of importance and interest to British Columbia.

During his brief stay in Singapore, Mr. Phillips met with the Minister of State for Trade and Industry, Dr. Wong Kwei Cheong, and Mr. P.Y. Hwang, Chairman of the Economic Development Board, as well as representatives from various industrial sectors.

The Honourable Horst Schmid, Alberta Minister of International Trade, led a mission of 19 Alberta companies to the 5th Offshore Southeast Asia Trade Show. The Minister is a frequent visitor to Singapore which serves as a regional centre for many Alberta based companies involved in the Oil and Gas industry.

Nine Ontario and six British Columbia companies also participated in the show. All told the three provincial groups made up the largest Canadian industrial participation in any trade show in Asia.

Saxophonist Visits Singapore

Canadian saxophonist Paul Brodie and his wife Rima visited Singapore February 3-12 as part of their seven nation tour of Asia and the Pacific. The visit was highlighted by a performance with the Singapore Polytechnic and the Far Eastern Academy Concert Bands at the Singapore Conference Hall. At that concert, he not only demonstrated his immense talent as a saxophonist but used the opportunity to relate a brief history of the instrument from its beginning in the mid-19th century to the present.

Apart from providing some of the sweetest saxophone music ever heard by Singaporean audiences, Mr. Brodie successfully conveyed his message that the saxophone which was first created for classical music has a significant role to play as a classical instrument as well as a jazz or rock instrument.

The Brodies' visit to Singapore was organised by the Far Eastern Academy with assistance from the Canadian High Commission.